認眞夠平

遊客栢文區80座位中西餐館有酒牌餐具齊全生意好有前途人手不足廉讓3244555葉太

餅店出售

賺錢麵包餅店出讓一年回本加做西式花餅店前途更好有意電685071可做投資移民。

餐館自賣

工業區中西餐38座位，新裝修廚房，因人力不足合家庭式大有進展1869 POWELL ST. VAN.

餐館出讓

亞寶斯福埠中西餐館位繁盛商場租平長批生意好電531063，九至五時 EDDIE WONG

中西餐館

在購物商場位70酒牌，冷氣，長批，1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 943381 8梁

餐館出讓

42座位設備齊樓下餐館樓上住家適合家庭式鋪後有停車場價二萬九千電433713洽。

餐館出讓

菲沙街40餘座有酒牌生意穩平租，現急售歡迎任何還價或租均可請電：四三〇。一〇八九。

餐館廉讓

中西餐館平賣樓上有住房有停車場欲知詳情電話下午時間 VERNON, B.C. 542-3082

餐館出讓

本埠70座位靚餐館無雜頂手貨各樣齊全租平因人力不足有意請電879。1578。

酒店餐館出讓

埠邊著名酒店，中西餐館出讓，只需交租，租金特平，日做5至6百元，只售萬餘元有商量，創業與賺錢最好機會，請快來電467。1812。

實揑銀，勿失良機

餐館兩間，沙省一號公路，人口六百，一千四百，獨市唐餐，設備齊有鋪租收有地方住有電子遊戲機收入合家庭式經營因人手不足急售其中一間條件易商量業主貸款，自賣電：1。306。735。4214

SIZZLING WOK

全國性中式快餐店，現有各省之新設分店出售，入息高，工作時間短，管理容易，包訓練，裝修和代辦銀行貸款，投資額三萬元起，詳情請電梁先生：985。5028。

投資及移民好機會

溫哥華一間五年成長中的小型製造商公司，現徵求$250,000資金，一個投資及工作好機會合投資移民。詳情及計劃書請英語電：604-270-4426或圖文傳真604-270-4622

士多出讓

位於1110 W. BROADWAY有六四九機電子遊戲機，日做八百價三萬五千有意請電732。1818

士多出讓

雜貨士多有電子遊戲機，有溢貨，價錢合理。請電：255。0552。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX：(604) 662·2304

新急到凍 **水晶魷魚**

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到太幫優質發芽 **秘魯綠豆**

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

沙省第四十號公路

NEILBURG 煤油埠

獨市中西餐館生意連賣業出賣前鋪後居三房一廳，如新，結賣磚樓座位50，有冷暖氣，埠有中小學、醫院，因兒女升大學，年老退休，賣價九萬五千元，歡迎參觀。有意者自賣電話306。823。4374甄先生。

靚屋出讓

▲ 2849 ETON 街，39年平房，兩睡房，完成土庫，週末下午2時至4時開放，直至賣出，標準地。

▲1827 PANDORA ST. 六睡房另土庫兩套房，週末下午2時至4時開放，叫價$99,500

JACK VARANDAF: 929-6596 HABITAT REALTY: 438-3501

餐館平賣

錢相宜資本不需多，適合二人合營大有前途有意請電8454林生9。8

生意急讓

西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一費洽

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費電（306）642。3551陳洽。

餐館自賣

本埠旺區全酒牌可設席中西飲食一百坐位後有大停車場價五萬九或連業買電2534728

達新新盤

▲▲房屋：

▲東區近緬街廿餘年三睡房靚屋，樓木地台，土庫完成出租單位，十五萬。

▲西區廿、大地九千圓。

▲西區廿街、四睡房，家庭宜獨立餐廳，四套浴室，土庫完成，材料設備一流，近著名中小學，四十八萬。

▲▲生意：

▲西區美容室男女髮型屋，日做二百餘，二萬八千元，東主出國轉讓。

▲市中心，九十六座位，自助餐餐館設備完善，短錢期生意，日做六百餘，勿失機會。

▲碑清華三七。三直接傳呼：四八三二一八六四五。三二一一三三一。

沙省餐館出賣

沙省中西餐館，人口近七千，新裝修，生意連賣業，酒牌位55，坐位多，樓上四房一廳全埠唐餐只兩間年做廿餘萬經營十多年，急賣原讓。306。752。5334 BEN

快餐店出讓

市中心戲院區 FOODFAIR，中式快餐，容易管理，租約長，七天營業，合初創業及家庭經營，有意者于晚七時後電434。4676李太洽。

聞

杖期夫馬森文
誼女梁麗英 婿陳烨輝
外孫陳子傑 陳子強
泣血稽首

先宣馬氏梁笑琼不幸于九月十日下午二時於雲埠中央醫院病逝積潤享壽六十有五茲定于九月十四日下午二時在西百老滙街一〇九六號(KEARNEY)殯儀館出殯安葬海景墓園 哀此訃

訃告

▲卅餘座位，座落繁旺乃路近京士威大街，家庭式夫婦拍檔咖啡濃，東主另有生意，願意大減價放盤，萬餘元有商量，誠不可多得之大好機會，速足先得。

咖啡餐室 平通全市

賺銀果鋪 退休平賣

▲西區尾，最維夫 THURLOW 街角，栢文林立，果鋪仔，日營千餘，僅649 LOTO月入足夠交租，生意十分穩定，取價拾壹萬機會莫失

▲近華埠哥倫比亞街，喜士定街角，老字號果鋪，日營約七百，個人經營，好過打工，取價貳萬貳，捷足先得。

滿堂紅公司，何仲生獨家代理，電話：874。4268或住家278。7870。緊急傳呼：667。7393。

生意經營好機會

乾洗衣店生意，旺區，樓宇包括居住地方，價九萬元，考慮還價。

X X X

洗地毡、油漆、室內裝修生意，單多生意好，可選擇買生意或租賃樓宇。

X X X

欲經營以上兩項生意，請英語查詢 (306)563-4443 HAWRYLUK AGENCIES, BOX 1690, CANORA, SASK. S0A 0L0

獨市餐館 賺銀生意

埠邊 PITT MEADOWS 離雲市駛車僅40分鐘，近百座位，濃淡酒牌，唐番餐，獨市生意，年營卅餘萬，家庭式經營誠金碗，取價拾肆萬，適合投資移民，機會難逢，詳情電：何仲生代理278。7870或緊急傳呼667。7393

餐館連實業

業主自賣雲東工業區，前鋪后居，生意穩定，最合夫婦經營或投資新移民，取價二十一萬五，有意請每日三時半后電：二五五。五八一一李先生洽

餐館出賣

雲島唐餐館，座位八十，全酒牌。位於住家區，生意連住所，月租九百，最適合做川菜兼一般唐餐，賣二萬餘。請電黃生：1。754。5022三點後。

訃告

先慈黃趙齊愛人瑞太夫人廣東省台山縣五十圩樂平村人生於一八八〇年七月廿八日不幸病於一九八八年九月八日中午十二時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽一百〇八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月十五日(星期四)下午一時假座(暗市黨)殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭(安息堂)墓園

孝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子傳和 媳觀潤優
男孫瑞良 孫媳任美仙
均良孫 媳任艷芳
女孫佩蘭 孫婿任慶堂
曾孫男偉輝
曾孫媳任瑞芝
曾孫女任瑞清
偉文
偉廉
曾孫女秀鄉
外曾孫男任俊
外曾孫女任仕儀
玄孫男仁傑 英傑 榮傑
玄孫女惠鄉惠敏
同泣告

治喪處：2236 E. 37TH AVE. VAN. B.C.
電話：327。9761

訃告

先慈殷門黃氏少群中山石岐山縣尾人不幸痛於一九八八年九月七日晚上九時病逝於中央醫院積閏享壽五十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月十六日(星期五)正午十二時假座五碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 孝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子後容
後安媳 CATHERINE YEN
孤哀女燕玲 婿 MILOSH DJOKIC
燕飛
外孫男 BRANDON DJOKIC
弟黃錦煥 弟婦徐少城
姪國祺 國鋒
同泣告

治喪處：3562 E. GEORGIA ST.
電話：299。4076

哀謝

先嚴雷公國財之喪經於九月一日下午一時假座安息堂(暗市黨)殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙
宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼景車隨送高誼隆情及弔均感謹此哀

謝

未亡人雷鄭運英
孤子閏龍
駿龍
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

專人送貨 四季時花 花結婚襟花 花牌花圈 花球花籃 盆景樹木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599

E. HASTINGS, PENDER, FRANCES, CLARK DRIVE

舖後泊車 價錢公道 福壽公花 喜慶禮花 花球襟花 精心設計 盆栽樹木 各類鮮花 花籃花圈

榮倚花舖

Louie's Florist

371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙明主理 無任歡迎 長春樹盆景 四季時花 花籃花圈 結婚慶祝 喜慶花牌 承接花鏡 樣樣皆足 奉敬佛架 鮮花祭燭 手工藝品 花球 花籃 花牌 花圈 花盆 花樹 花插 花木

月蓮花舖

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青樹盆景 柏花花圈 花籃 花牌 花球 襟花

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

特別歡迎 光顧定製 僑胞團 花牌社 花圈花 結婚花球 技工精製 盆景花木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花花世界 花圈花球 花牌花插 花花

本報廣告 看完本報 請即定閱

孟碧珊殯儀館

親情常在

今日風光送後人 往時恩義感親友

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON